

B E C O M I N G   A   L A N D S C A P E   A R C H I T E C T



# 如何成为 风景园林师

[美] 凯琳·福斯特 著  
赵智聪 南楠 董荔冰 译

中国建筑工业出版社

# 如何成为风景园林师

[美] 凯琳·福斯特 著  
赵智聪 南 楠 董荔冰 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2010-0525号

图书在版编目（CIP）数据

如何成为风景园林师 /（美）福斯特（Foster, K.）著；赵智聪，南楠，董荔冰译. —北京：中国建筑工业出版社，2013.7

ISBN 978-7-112-15176-9

I. ①如… II. ①福…②赵…③南…④董… III. ①园林设计 IV. ①TU986.2

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第039322号

Becoming A Landscape Architect : A Guide to Careers in Design / Kelleann Foster,  
RLA, ASLA, ISBN-13 978-0470338452

Copyright © 2010 by John Wiley & Sons, Inc.

Chinese Translation Copyright © 2014 China Architecture & Building Press

All rights reserved. This translation published under license.

没有John Wiley & Sons, Inc.的授权，本书的销售是非法的

本书经美国John Wiley & Sons, Inc.出版公司正式授权翻译、出版

责任编辑：董苏华 责任设计：赵明霞 责任校对：陈晶晶 赵 颖

## 如何成为风景园林师

〔美〕凯琳·福斯特 著

赵智聪 南楠 董荔冰 译

\*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京西郊百万庄）

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京中科印刷有限公司

\*

开本：889×1194毫米 1/20 印张：18 $\frac{1}{2}$  字数：460千字

2014年1月第一版 2014年1月第一次印刷

定价：59.00元

ISBN 978-7-112-15176-9

(23270)

版权所有 翻印必究

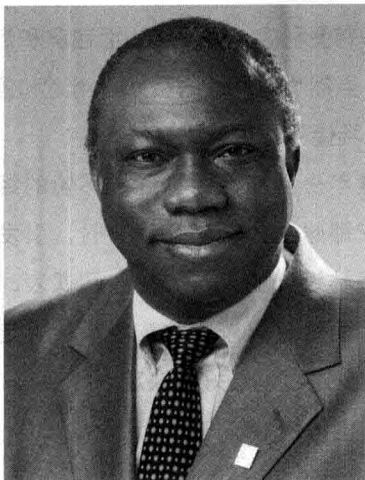
如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

献给我的家人，  
他们给了我坚定的鼓励和支持；  
尤其是我的父母，他们养育了我们这些孩子，  
在北美的各个城市，在州立公园和国家公园，在森林里，  
在这些地方，播撒了我对土地和它们的多样性的热爱的种子

## 序 言

Perry Howard, FASLA, RLA, ASLA 2008年度主席



多数从事风景园林这个行业的设计师们，都是意外地接触到这个行业，很少有媒体来宣传。“风景园林师”最早是在 19 世纪中叶，由纽约中央公园的设计者 Fredrick Law Olmsted 所提出的。美国风景园林师协会（ASLA）成立于 1899 年；第一个风景园林专业是 1900 年在哈佛大学成立的。风景园林师从来没有像医生、律师、工程师、消防员、教师、神职人员甚至是建筑师一样受人瞩目。所以我们寄

希望于通过这本书或者其他的有效途径，来阐明风景园林专业，因为今天的我们是如此需要风景园林师。形势为何如此严峻呢？

简单来说，我们需要更多的风景园林师以帮助恢复人类过去对地球环境的破坏，尤其是近 50 年内的破坏。举一个数据为例，人口数量仅在过去的 50 年内就翻了一倍还多，给已经超负荷的生态系统强加了无形的压力，进一步削弱了地球生态系统。如果我们不先修复受损的生态系统，我们甚至都解决不了贫困的问题。

风景园林师具有的专业技术可以帮助恢复我们共同的家园。通过调研、规划、设计和管理，无论是从推广环保意识的角度，还是从鼓励严谨的设计实践的角度考察，我们都已经设计了很多优秀的前沿作品。随着科学和相关学科的发展，我们在解决空气污染、水体处理和土壤等问题上有了进展，并将研究付诸实践。在新老城市中，我们不惜一切代价，工作在增加绿色和蓝色基础设施的最前沿。想尽办法为星球上的每个人提供食物和住房，欣赏环

境的多样性，从而使人类成为生态系统恢复的一部分。设计师们为世界各地的人们和物种提高保护和恢复的呼声，通过这些方法成了土地的管家，保护人类与文化。设计师们致力于设计和创造宜人的居住环境，说明了人类的所有需求都可以“就近满足”，以节约能源。当然设计师们也致力于保护隐私方面，即使是面临着如此大密度人口的城市中心环境。

通过这些作品，设计师们恢复了地球环境并治愈着人们的精神家园。通过对家门口小问题的处理来解决全球性的问题。我们“言出必行”，“放眼全球并立足本土”；我们的作品倡导独立场所精神，以一个巧妙的、艺术的方式来增加景观，以形成连续的景观。表达形式从使用者和生态系统需要的方面来考虑并生成。在各级别的设计环节中都渗透着越来越多的互动性和创造性。自然与人工材料的对比与融合形成了丰富的景观。

所有这些问题的答案都在本书中。书中包括了较为广泛的人群，他们都是行业中的佼佼者。通过他们的声音和经验，读者将获得全面的实践。

我生长在新奥尔良，却在出生地附近路易斯安那州的 Morganza —— 一个有防洪堤、湖泊、湿地、丰收的海产品和农田的神奇的地方——度过了我大部分的夏天时光。而恰恰相反的是，奥尔良可能是第一个所谓的“新世界城市社区”。我成长的这个地方，所有的社区都有便利店、理发店、面包房和近在咫尺的五金商店。当然也有开放的空间，街道和停车场的空间足够玩一场街头的足球比赛。

正是童年生活在这两种迥异环境的经历，使我在路易斯安那州立大学学习建筑时，引发了内心想研究风景园林设计的火苗。在查阅课表时，刚好建筑课表的背面就是风景园林，我毅然决定改变我的专业。这是我做过的最好的决定。

# 前言

Preface

我教授风景园林设计课程近 20 年，乐于帮助学生们在这个令人激动和博大的专业中去挖掘多种从业途径。我写这本书大部分用以反映我对这个专业的热情，同时满足想学习风景园林的学生数量日益增多的需求。我在宾夕法尼亚州立大学做院长助理时的一项职责就是毕业生就业方面的工作，并在如何提高对风景园林专业的公众认知方面思考颇多，这个职业对那些具有创造力又关心人类和地球的学生来说是一个不错的选择。

写这本书的另一个原因是，我和其他从业者一样，意识到了专业所带来的更广泛多样的需求。因此，这本书是要呈现这个职业更广泛的机会。为达到这个目的，我采访了 50 多位著名的风景园林师，他们的背景和种族代表了行业的方方面面；同时，我还收录了一些来自风景园林专业学生的“声音”，他们是来自美国本土的本科生和研究生。受访者都分享了他们的想法：为什么要加入风景园林行业，这个职业的未来前景如何，以及这份工作的意义。同时，他们还以亲身经历提供了一些找工作方面的建议。

第 2 章和第 3 章是本书的核心内容，强调了职业生涯的多种可能性。第 2 章主要介绍了专业实践中的大量设计类型（广义的定义）；第 3 章描述了风景园林师专业实践的各个领域——公共项目、私人项目、非营利项目、学院工作等。这两章的阅读可以让读者非常清楚地了解到，这个专业真的可以为任何一个对设计感兴趣的人提供可能性。

本书还提供了 15 个项目案例，包括具体项目的细节设计，多数案例已经建成。提供这些案例的目的之一是消除那些关于风景园林专业的太过于寻常的想法；因此，我选择了十分多样和广泛的案例，这些案例分布于世界各地。例如，您能看到动物园、城市滨水公园、中国某处土地规划等案例。他们多数是获奖案例，包括一些大学研究生奖项。

这本书中涉及的几个主题，来自我以往多年教授的课程，可称为“专业实践”。因此，本书不仅适用于那些好奇的想要知道风景园林能够提供哪些职业的人，比如初、高中学生以及任何想要寻找新职业的人，也将服务于正在大学学习风景园林专业的

学生。这本书有三重责任：首先，它能够作为一年级学生入门课程的概述；其次，在一个职业化训练的课程里，提供有关市场营销、职业道德和许可证发放方面的重要信息；最后，作为即将结束学习的学生的宝贵资源，帮助他们寻求更多的职业选择，给出关于面试、投资组合以及求职过程中的建议，这些在第3章的“营销自己：寻找工作”中有所介绍。本书以相关的参考文献和资源作为结尾，以便进一步帮助您了解风景园林专业。

我真诚地希望本书能够在帮助澄清和阐明风景

园林师独特而鼓舞人心的世界方面具有一定价值。现在正处于这个行业激动人心的时刻，我鼓励你倾其所有地为之探索，因为我相信在这个多学科的，创造性的行业里，你终究能使你的利益和未来目标得到最大的满足。

本书的部分收益将会捐赠给风景园林基金会，以帮助他们实现关于可持续景观方面的研究。

——凯琳·福斯特 ( Kelleann Forster ), RLA, ASLA



# 致 谢

如果没有那些专业人士和受访学生的见解，这本书是不可能出版的。感谢大家对我的慷慨支持与鼓励。每一次采访都增加了我对这个行业的热情，是你们鼓舞了我，我相信读者们也一定感受得到。同时我也感谢宾夕法尼亚州立大学风景园林系同事们的支持。特别是：Tim Baird，对专业人士采访的意见帮助我开始筹划这本书；Brian Orland，您的鼓励、见解与支持是我成功必不可少的因素；我亲爱的朋友兼同事 Bonj Szczyguel，您对我写作的意见与关键时刻的批评是十分宝贵的。

我也非常幸运的有一位出色的学生助理 Mary Nunn。Mary 对项目详细的调研和文件初稿的写作后所得出的见解是非常出色的。她是这本书的一部分，我对她的参与表示感谢。

十分感谢 John Wiley & Sons 出版公司高级编辑助理 Lauren Poplawski 对我耐心、友好与及时的帮助。感谢编辑 Margaret Cummins 对本书的关注与信任，您的意见总是那么宝贵。

# 目 录

序言 /vii

前言 /ix

致谢 /xi

## 第1章 风景园林职业介绍 /1

风景园林概览 /1

风景园林的多种含义 /3

如何定义风景园林或风景园林师? /3

如何区分风景园林与相关专业如建筑、规划或工程? /7

行业背景 /10

如何成为一名成功的风景园林师? /13

## 第2章 风景园林设计 /21

不同的兴趣：从创造性的表达方式到生态，直至建造技术 /22

访谈：有目的地创造场地 /24

访谈：公共空间的自豪 /27

访谈：熟知植物的风景园林师 /31

访谈：跨越项目类型和尺度 /33

项目档案 Sidwell 友好学校 /36

项目档案 MESA 艺术中心 /40

项目档案 Lurie 花园 /43

多样性设计：生活，工作，玩耍，学习，治疗，保护，恢复 /46

访谈：天生的可持续性：历史的保存 /47

访谈：为室外自然玩耍和学习而设计 /50

访谈：创造康复性的感官体验 /53

访谈：将土地伦理设计应用于大型地产 /56

项目档案 伊利湖盆地公园 /59

项目档案 滨海岛屿闲情 /62

嵌套的设计范围：从亲密空间到广阔的野生动物保护区 /65

访谈：融通 /66

访谈：可持续的花园 /69

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 访谈：在世界各大洲工作 /72            | 访谈：写作改变未来 /142                |
| 访谈：涉足景观设计领域的新方式 /75        | 访谈：回顾两年来的工作实践 /145            |
| 项目档案 地铁滑板公园 /78            | 您如何描述您所从事的风景园林工作的多样性？ /148    |
| 项目档案 崇明岛北湖区域的新天地 /81       | 指导您的工作的核心价值是什么？ /151          |
| 绿色设计：可持续性、生物多样性和可循环材料 /84  |                               |
| 访谈：城市生态设计 /85              | <b>第3章 实践机会 /157</b>          |
| 访谈：生态系统服务设计 /87            | 私人业务 /158                     |
| 访谈：环境敏感的经济的作品 /90          | 访谈：保存城市设计遗迹 /161              |
| 项目档案 NE SISKIYOU 绿色街道 /93  | 访谈：设计与建设交织 /164               |
| 系统思考：自然、社会、政治、基础设施 /96     | 访谈：增加项目价值 /167                |
| 访谈：陆地上的设计系统 /98            | 访谈：进行紧密无间的合作 /169             |
| 访谈：大量写作加速进程 /101           | 访谈：连接可持续设计和经济性设计的一个全球性机遇 /172 |
| 访谈：跨越界限，综合思考 /104          | 项目档案 华盛顿码头村庄 /176             |
| 访谈：进一步思考，紧急行动起来 /107       | 私人业务：尺度与结构 /178               |
| 项目档案 洛杉矶河复兴总体规划 /110       | 访谈：小 = 效率 /180                |
| 人的因素：社会、最终使用者和相关专家 /113    | 访谈：庆祝的地方 /183                 |
| 访谈：风景园林再生 /115             | 访谈：文化专家工作在公共事业领域 /186         |
| 访谈：连接土地和文化的故事 /118         | 访谈：墨西哥的风景园林和城市化的实践 /189       |
| 访谈：促进真正的公众参与 /121          | 访谈：在全球实践中定制度假村 /191           |
| 访谈：在工程设计实践中运用风景园林设计原则 /124 | 项目档案 El Conquistador /194     |
| 访谈：一位年轻专家的经验 /127          | 公共事务 /196                     |
| 项目档案 锡达河流域教育中心 /131        | 访谈：创造一个公园系统传奇 /198            |
| 项目档案 大猩猩森林 /134            | 访谈：服务于公众和社区 /201              |
| 交流：草图、多媒体、写作、视觉、口头表达 /137  | 访谈：为未来规划 /204                 |
| 访谈：风景园林中的“雕塑”式方法 /139      |                               |

访谈：保护和保存好国宝 /207

项目档案 巨杉森林恢复 /210

非营利组织和教育机构 /213

访谈：改善城市“绿色基础设施” /214

访谈：新的市中心公共公园 /217

访谈：带着环境正义处理工程 /221

访谈：科技带来效率 /224

访谈：以美洲原住民的视角工作 /227

项目档案 小山项目 /230

营销：获得工作 /233

您的公司如何进行营销？ /235

营销自己：寻找工作 /238

您认为对于从事风景园林的公司来说，最大的

商业挑战是什么？ /251

通过数字看行业 /253

专业协会 /254

## 第4章 风景园林的未来 /257

趋势与机会 /257

访谈：挑战常规 /265

访谈：跨学科的实践 /268

访谈：应用研究的新途径 /272

您认为风景园林专业的前景怎么样？ /275

## 第5章 设计教育 /281

您会给那些想成为风景园林师的人一些什么建

议？ /282

为大学做准备 /285

风景园林项目 /286

访谈：在实际工作中获得经验 /291

访谈：享受需要技能的实习 /294

访谈：专业多方面的探索 /296

访谈：学习风景园林的设计语汇 /299

访谈：为一项社会正义事业发挥聪明才智 /302

访谈：利用专业技能改善环境条件 /304

访谈：实现经济、社会以及生态健康的协调发展 /308

访谈：攻读风景园林第二学位 /311

实习的重要性 /314

实习在教育过程中扮演了什么角色？ /316

从业执照 /318

提供认证项目的学校 /323

附录 A 资讯 /333

附录 B 参考文献选录 /337

附录 C 本书访谈的专业人士与学生 /341

注释 /344

译后记 /349

# 第 1 章 风景园林职业介绍

风景园林职业需要面对委托人、地球和它的生物。为了面对这些挑战，必须用一种可持续的方式回答委托人，这个专业必须保证它与环境科学结成同盟，这样我们可以被他们和公众看作可实现的和生态的。

——Ian L. McHarg,《治疗地球》<sup>1</sup>

## 风景园林概览

那些不熟悉风景园林专业的人倾向于用相对基础的术语思考这个职业，比如沿着建筑或者在一个公园中进行规划。事实却是相当不同的：更加宽广、丰富和深远。比起公众可能的想象，风景园林职业是如此不同。范围是如此宽广，事实上，不同的人有着不同的兴趣，从许多不同类型的背景中来，在“风景园林”这个头衔下能够感到舒适，并且为他们自己建立令人兴奋的职业生涯。风景园林就是这样。然而，无论他们的特别之处是什么，都有着一系列共同的重要的东西：对环境的深刻理解，对最高标准的设计和规划的承诺，以及认识到他们的工作会直接提高人们生活质量的自豪。

风景园林设计可以理解为一个 360° 全方位的专业，因为从字面上理解就有数百个可研究的方向。风景园林设计规模尺度也是多样化的，从小到屋顶楼台到数千英亩的林地；从办公室私人领域的庭院到公共领域



明尼苏达州，明尼阿波利斯市的金牌公园；Oslund.and.Assoc. 事务所设计，Michael Mingo 摄影

的社区公园和游乐场；从专门设立在医院的康复花园到专门的原生湿地的恢复。接下来的几章将重点深入研究实践类型的多样性，以及项目背景中可能获取的专业知识。

地球陆地 83% 的面积受到了人类活动的影响。<sup>2</sup> 现在人们认识到，无论人类或自然环境，大部分影响都是负面的。然而，无论是解决问题、迁移或者修建设施，每当人们与土地产生互动时，都有一个机会让风景园林师参与其中，协助并合理地解决问题。人们对风景园林师能力日益提高的认识，以及为项目带来的价值是该行业不断发展的因素。



## 风景园林的多种含义

大多数风景园林师都认为不能简单从字面意思来定义他们的职业。这个领域固有的多样性是优点与缺点并存的。缺点在于这个领域如此广泛而难以界定，因此很难为外界人士充分了解。其优点也在于它的多样性使很多人受益于风景园林师的工作，如上所述，它可以给有各种兴趣与实力的个体在该领域中找到一份满意的工作。

或许代表行业的国家机构——美国风景园林师协会（ASLA）给出了较好的定义。它对风景园林师是这样定义的：

风景园林通过科学的方法与设计手段对自然与人居环境进行分析、规划、设计、管理与指导。这是一个范围宽广的职业。风景园林师需要在场地设计、历史保护、规划以及地形处理、给水排水、园艺和环境科学等技术领域接受培训。只有如此多样化的背景，风景园林师才可能拥有一套独特的技能以帮助解决当地的、区域的甚至是国家的重大项目。<sup>3</sup>

### 如何定义风景园林或风景园林师？

风景园林师是做户外环境设计的。<sup>\*</sup>当客户问起这个问题时，通常会被告知，我们的工作领域是你所能想象到建筑以外的任何内容。

Jeffrey K. Carbo, FASLA

Principal, Jeffrey Carbo 风景园林与场地规划公司负责人

风景园林是一门综合自然与建筑环境的艺术。它强调联系个体，把人们对空间的感受作为设计成功的关键。

Frederick R. Bonci, RLA, ASLA

LaQuatra Bonci 联合股份有限公司创始人

风景园林是一门设计与研究相交叉的学科。更具体地说，它是一门与艺术、科学、经济和政治相交织的学科。

Julia Czerniak

CLEAR 负责人；锡拉丘兹大学建筑系副教授

风景园林设法发掘人们生活中的美妙与独特的文化，并整合为一个体验丰富的场所。

Kofi Boone, ASLA

北卡罗来纳州立大学风景园林系副教授

<sup>\*</sup> 作者着重补充强调

有益于人类、动物和地球的外部环境设计。

Ruben L. Valenzuela, RLA  
Terrano 负责人

我经常讽刺风景园林是“修改地球表面的活动”，但我现在发现这个定义过于狭隘，因为它没有包括园林保护的问题。随着行业定义的扩大，任何创造性的工作都可以在行业内找到，如采矿荒地的恢复，土地用途的规划。

Kurt Culbertson, FASLA  
Design Workshop 董事会主席

风景园林师起到衔接自然与文化的作用。这个独特的专业涵盖了不同规模与形式的环境空间，小到活动场地设施、椅凳的设计，大到城市发展、环境恢复的设计，都是风景园林师的工作内容。

Mikyoung Kim  
mikyoung kim 设计事务所负责人

风景园林是规划和设计人造的或天然的土地结构的过程。天然形成的绿色基础设施是有生命的，包括植物群落以及地貌形式。而这些基础设施在不同的地方以不同的方式被我们重新使用。人造的构筑物是我们设计和放置的。它们形成了镶嵌式的流通廊道，包括动物和机械设施、居住聚集的建筑、公用场地设施等，服务于我们所居住的社区。

Edward L. Blake, Jr.  
风景园林工作室创始人

我认为，最终，经济与文化环境因素是风景园林师在设计中所能取胜的关键点。风景园林师提供了融汇土地与情感从而创造出新场所的机会，这是保护生态与环

境质量的最佳方式。

Roy Kraynyk  
Allegheny 地产信托公司首席执行官

风景园林师更像是一个操控着土地、地形和眼界范围的雕塑家，比起服务功能则更侧重于艺术形式。在风景园林工作中我们更趋向于设计的雕塑化。

Thomas Oslund, FASLA, FAAR  
oslund.and.assoc. 负责人

风景园林师更像是一个空间中可参与事物的整体的协调者，并最终创造一个和谐、可持续发展的整体。

Juanita D. Shearer-Swink, FASLA  
三角运输管理局项目经理

风景园林有着非常广泛的议题，涉及基础设施建设、生态学、环境学、城市化与大都市化等问题。我们的处理方法是如何在一个地方制定框架，并随着时间的推移对可能发展的情况采取一定的行动。生态、社会甚至是政治进程，这些都不是封闭的系统，而是非常开放的。风景园林的目标是制定一定时间的发展战略，以回应一些特定条件；在之后的许多年里，无论我们怎样做，都能够让一个地区拥有活力和关联性。

Chris Reed  
StoSS 创始人

风景园林深刻地认识了自然系统以及建筑内与外环境的功能。它是文化、社会与设计这一系统的融合与交织，从而实现不同规模的风景园林存在多种用途。

Gerdo Aquino, ASLA  
SWA 集团执行董事



风景园林设计是社会或者人类恢复自然的过程。这是一个我们人类与那些普遍认为非人的事物重新联结的机会。我们拥有那种为人们使用的场地或空间以某种方式联结外部的特权，通常它们可能不按照我们现有的文化习俗去运行。

Jacob Blue, MS, RLA, ASLA

生态应用公司风景园林师 / 生态设计师

风景园林是创造场所并提高人们生活质量，享用土地的设计。

Kevin Campion, ASLA

Graham 风景园林事务所项目经理

风景园林是艺术、自然科学与文化的结合体，是在一个地方连接土地与文化的设计。其应用范围从小规模到大尺度的设计项目，甚至是更大规模的城市规划与区域设计。

Robin Lee Gyorgyfalvy, ASLA

美国农业部林业局：德舒特国家森林公园，Interpretive Services & Scenic Byway 公司董事

风景园林是对建筑以外的空间中任何元素进行设计，广场、街道，巷子等。大厦外的一切都可以进行设计，从一个后花园开始，逐渐发展为一个崭新的城市。

Todd Kohli, RLA, ASLA

EDAW 旧金山公司联合任事股东、资深总监

我们在办公室经常讲“天空属于我”。风景园林设计不再局限于污垢和灌木丛，而是天空下面所有的事物。只要有人的地方，无论是私人领域还是公共场所，都有风景园林。但风景园林往往是一个人在户外空间生活的

一部分。

Jennifer Guthrie, RLA, ASLA

Gustafson Guthrie Nichol 有限公司经理

起初我是一名建筑师，在学校学习城市理论设计课时，我发现，比起建筑本身，我对建筑外的空间设计更感兴趣。所以我把风景园林定义为处理建筑外环境的设计。

James van Sweden, FASLA

Oehme, van Sweden 联合投资公司创始人

风景园林的涵盖面十分广泛，但我认为它的核心目的是修复土地。它以管理的方式和手法对待地球。因此，对我来讲，如同把土地带入人文的环境中来。这个职业是唯一的，它是唯一一个对土地进行管理的设计行业。工程师和建筑师对风景园林能做的事情我们都能做到，但他们并不会考虑到土地管理的价值。

Stephanie Landregan, ASLA

山区休闲和保护机构风景园林首席设计师

规划到平面设计，风景园林这把大伞下面有很多定义的帽子。风景园林师通过设计、解决问题来创造令人难忘的空间。

Eddie George, ASLA

The Edge 集团创始人

这是一个将科学应用于艺术的学科，它超越了解决问题的层面，而是创造新的机会和再创生物完整性的层面。

Nancy D. Rottle, RLA, ASLA

华盛顿大学风景园林系副教授